Cours d’arabe : les bases complètes (leçons 0 à 7)

Version corrigée du 15 novembre 2026

Avertissement

Ce cours a été rédigé par Claude, une intelligence artificielle d’Anthropic. Il peut contenir des erreurs malgré les vérifications.

- Aucun professeur d’arabe ni savant n’a relu ce document.
- Les 8 versets ont été comparés mot à mot, par script, au texte Tanzil (version « simple »). Leur référence et leur analyse ont été contrôlées sur le Quranic Arabic Corpus les 13 et 14 novembre 2026. Ils sont écrits en orthographe standard vocalisée, qui diffère de l’écriture ʿuthmānī du muṣḥaf, et sans les signes de pause. Un seul écart de graphie : en 2:218, رَحِيمٌ est écrit sans la shadda d’assimilation (lecture à l’arrêt). Le muṣḥaf fait foi pour la récitation et la mémorisation.
- Les formes verbales (tableaux, exemples, exercices et corrigés) ont été régénérées avec le conjugueur Qutrub et comparées forme par forme. Les corrigés des exercices ont été recalculés indépendamment. Les règles de grammaire suivent la grammaire classique ; elles n’ont pas été confrontées à un manuel de référence.
- Les traductions françaises des versets sont celles de Muhammad Hamidullah (via Tanzil). Les crochets [ ] marquent un ajout pour la lisibilité. Elles servent à comprendre la grammaire et ne remplacent pas un tafsīr.
- Ce document enseigne la langue. Il ne donne aucun avis religieux. Pour toute question de croyance ou de fiqh, adresse-toi à un savant.
- Si tu trouves une erreur, signale-la à la personne qui t’a transmis ce cours, afin qu’elle soit corrigée.

Mode d’emploi

Ce cours couvre les bases de l’arabe (fuṣḥā) en 8 leçons, de la lecture des signes jusqu’aux verbes irréguliers, avec un verset du Coran par leçon.

1. Fais une leçon par séance, dans l’ordre. Chaque leçon s’appuie sur la précédente.
2. Lis chaque tableau à voix haute, puis recopie-le de mémoire.
3. Fais l’exercice sans regarder le tableau, puis compare avec les corrigés en fin de document.
4. Passe à la leçon suivante uniquement si le contrôle est réussi.
5. Si un point reste obscur, demande à un professeur d’arabe : ce cours ne le remplace pas.

Fiabilité : les formes verbales et les corrigés sont contrôlés par script (voir Sources). Les règles de grammaire n’ont pas été relues par un professeur ; en cas de doute, consulte un professeur ou un manuel de référence. Vérifie chaque verset dans ton muṣḥaf avant de le mémoriser.

Leçon 0 : lecture et signes

Objectif : lire sans hésiter les 7 signes qui portent toute la conjugaison.

Les consonnes donnent la racine. Les signes placés au-dessus et en dessous donnent la forme. Une erreur de signe change la personne : خَلَقْتَ (tu as créé) et خَلَقْتُ (j’ai créé) diffèrent par une seule voyelle.

Signe	Arabe	Phonétique et sens
fatḥa (a) بَ	خَلَقَ	khalaqa, il a créé
ḍamma (u) بُ	كُتُب	kutub, livres
kasra (i) بِ	بِسْمِ	bismi, au nom de
sukūn (pas de voyelle) بْ	خَلَقْتُ	khalaqtu, j’ai créé
shadda (consonne doublée) بّ	رَبِّ	rabbi, Seigneur de
tanwīn (-an, -un, -in) بًا بٌ بٍ	كِتَابًا / كِتَابٌ / كِتَابٍ	kitāban / kitābun / kitābin, un livre
madd (voyelle longue) بَا بِي بُو	قَالَ / قِيلَ / يَقُولُ	qāla / qīla / yaqūlu, il a dit / il a été dit / il dit

L’article الـ (al-) rend le nom défini et supprime le tanwīn : كِتَابٌ (un livre) devient الْكِتَابُ (le livre). Devant une lettre solaire (ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن), le lām se tait et la lettre se double : الرَّبُّ se lit *ar-rabbu*.

Exemple coranique

﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾

(112:1)

qul huwa llāhu aḥad
« Dis : Il est Allah, Unique. »

- قُلْ *qul* : dis. Sukūn sur le lām.
- هُوَ *huwa* : Il.
- اللَّهُ *Allāhu* : Allah. Shadda sur le lām, ḍamma finale.
- أَحَدٌ *aḥadun* : Unique. Tanwīn en -un, lu *aḥad* à l’arrêt.
- Contexte : sourate al-Ikhlāṣ, qui affirme l’unicité d’Allah.

Exercice 0. Écris la phonétique de chaque mot.

1. عَلِمَ
2. يَعْلَمُ
3. عَلَّمَ
4. عِلْمٌ
5. عَلِيمٌ
6. الْعَالَمِينَ
7. كِتَابًا
8. يُؤْمِنُونَ
9. مُسْتَقِيمٍ
10. الرَّحْمَٰنِ

Contrôle : 9 sur 10, et les 10 mots lus à voix haute en moins de 40 secondes.

Leçon 1 : pronoms, phrase nominale, genre et nombre

Objectif : dire « X est Y » en arabe, pour toutes les personnes.

Les pronoms séparés

Arabe	Phonétique	Français
هُوَ	*huwa*	il
هِيَ	*hiya*	elle
هُمَا	*humā*	eux deux, elles deux
هُمْ	*hum*	ils
هُنَّ	*hunna*	elles
أَنْتَ	*anta*	tu (masculin)
أَنْتِ	*anti*	tu (féminin)
أَنْتُمَا	*antumā*	vous deux
أَنْتُمْ	*antum*	vous (masculin)
أَنْتُنَّ	*antunna*	vous (féminin)
أَنَا	*anā*	je
نَحْنُ	*naḥnu*	nous

La phrase nominale. L’arabe n’emploie pas le verbe « être » au présent. On pose le sujet (défini, terminé en -u), puis l’attribut (indéfini, terminé en -un) : الْكِتَابُ كَبِيرٌ *al-kitābu kabīrun*, « le livre est grand ».

Genre et nombre

Forme	Arabe	Phonétique et sens
masculin singulier	مُسْلِمٌ	muslimun, un musulman
féminin singulier (ŏ)	مُسْلِمَةٌ	muslimatun, une musulmane
duel (-āni)	مُسْلِمَانِ	muslimāni, deux musulmans
pluriel masculin (-ūna)	مُسْلِمُونَ	muslimūna, des musulmans
pluriel féminin (-ātun)	مُسْلِمَاتٌ	muslimātun, des musulmanes

L’attribut s’accorde avec le sujet : هُمْ مُسْلِمُونَ, هِيَ مُسْلِمَةٌ.

Exemple coranique

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾

(fin de 2:218)

wa-llāhu ghafūrun raḥīm

« Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux. »

- وَاللَّهُ *wa-llāhu* : et Allah. Le *wa* ouvre ici une nouvelle phrase ; *Allāhu* est le sujet, défini, en -u.
- غَفُورٌ *ghafūrun* : premier attribut, indéfini, en -un. Racine غ-ف-ر (pardonner).
- رَحِيمٌ *raḥīmun* : second attribut. Racine ر-ح-م (miséricorde), lu *raḥīm* à l’arrêt. L’arabe place les deux attributs côte à côte, sans « et » ; Hamidullah ajoute « et » en français.
- Contexte : la formule clôt de nombreux versets. Elle suit ici la mention de ceux qui espèrent la miséricorde d’Allah.

Exercice 1. Traduis en français (1 à 4), puis en arabe (5 à 8).

1. هُوَ مُسْلِمٌ
2. هِيَ مُؤْمِنَةٌ
3. نَحْنُ مُسْلِمُونَ
4. الْكِتَابُ كَبِيرٌ
5. Allah est Savant. (savant : عَلِيم)
6. Elles sont croyantes. (croyant : مُؤْمِن)
7. Tu es musulmane.
8. Le Seigneur est Miséricordieux.

Contrôle : réciter les 12 pronoms de mémoire, puis 7 sur 8 à l’exercice.

Leçon 2 : l’accompli (passé)

Objectif : conjuguer n’importe quel verbe régulier au passé, aux 14 personnes (13 formes, car أَنْتُمَا sert au masculin et au féminin).

Un verbe se construit en trois couches. La racine porte le sens : خ-ل-ق (créer). Le moule فَعَلَ donne la forme de base : خَلَقَ. La terminaison indique la personne. Le radical *khalaq-* reste fixe.

Pronom	Arabe	Phonétique et sens
هُوَ	خَلَقَ	*khalaq-a*, il a créé
هُمَا (masc.)	خَلَقَا	*khalaq-ā*, eux deux ont créé
هُمْ	خَلَقُوا	*khalaq-ū*, ils ont créé
هِيَ	خَلَقَتْ	*khalaq-at*, elle a créé
هُمَا (fém.)	خَلَقَتَا	*khalaq-atā*, elles deux ont créé
هُنَّ	خَلَقْنَ	*khalaq-na*, elles ont créé
أَنْتَ	خَلَقْتَ	*khalaq-ta*, tu as créé (masc.)
أَنْتُمَا	خَلَقْتُمَا	*khalaq-tumā*, vous deux avez créé
أَنْتُمْ	خَلَقْتُمْ	*khalaq-tum*, vous avez créé (masc.)
أَنْتِ	خَلَقْتِ	*khalaq-ti*, tu as créé (fém.)
أَنْتُنَّ	خَلَقْتُنَّ	*khalaq-tunna*, vous avez créé (fém.)
أَنَا	خَلَقْتُ	*khalaq-tu*, j’ai créé
نَحْنُ	خَلَقْنَا	*khalaq-nā*, nous avons créé

Deux règles couvrent tout le tableau.

- Terminaison qui commence par une voyelle (-a, -ā, -at, -atā, -ū) : la 3e consonne reste vocalisée (fatḥa, sauf ḍamma devant -ū) : خَلَقَتْ, خَلَقُوا.
- Terminaison qui commence par une consonne (-na, -ta, -tumā, -tum, -ti, -tunna, -tu, -nā) : la 3e consonne prend un sukūn : خَلَقْتُ.

À savoir

- La voyelle du milieu varie selon le verbe et s’apprend avec lui : كَتَبَ (*kataba*, écrire), عَلِمَ (*ʿalima*, savoir), سَمِعَ (*samiʿa*, entendre). Les terminaisons restent identiques.
- Négation : مَا devant le verbe. مَا خَلَقْتُ, « je n’ai pas créé ».

- Le pronom séparé est facultatif : خَلَقْتُ suffit pour « j'ai créé ».
- Traduction : passé composé (il a créé) ou passé simple (il créa), selon le contexte.

Exemple coranique

﴿ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ﴾

(début de 16:3)

khalaqa s-samāwāti wa-l-arḍa bi-l-ḥaqq
« Il a créé les cieux et la terre avec juste raison. »

- خَلَقَ *khalaqa* : il a créé. Forme خَلَقَ ; le sujet est هُوَ, Allah.
- السَّمَاوَاتِ *as-samāwāti* : les cieux. Pluriel féminin de سَمَاء. Complément d'objet : ce type de pluriel marque le complément par la kasra (-i).
- وَالْأَرْضَ *wa-l-arḍa* : et la terre. Complément d'objet, en -a.
- بِالْحَقِّ *bi-l-ḥaqqi* : avec la vérité (sens littéral ; Hamidullah traduit « avec juste raison »). Préposition بِ + nom en -i.
- Contexte : sourate an-Naḥl, qui énumère les signes et les bienfaits d'Allah dans la création.

Exercice 2.

1. Conjugue كَتَبَ aux 13 formes du tableau.
2. Traduis : خَلَقْنَا
3. Traduis : عَلِمْتُمْ
4. Traduis : كَتَبَتْ
5. Traduis : سَمِعُوا
6. Traduis : مَا عَلِمْتُ
7. En arabe : tu as écrit (à un homme).
8. En arabe : elles ont entendu.

Contrôle : les 13 formes de كَتَبَ écrites de mémoire, 0 erreur de terminaison.

Leçon 3 : inaccompli (présent, futur) et impératif

Objectif : conjuguer un verbe régulier au présent et donner un ordre.

L'inaccompli exprime une action en cours ou à venir. Il se construit avec un préfixe (يَـ, تَـ, أَ, نَـ) et parfois un suffixe. Le radical de خَلَقَ devient *-khluq-*.

Pronom	Arabe	Phonétique et sens
هُوَ	يَخْلُقُ	*ya-khluq-u*, il crée

Pronom	Arabe	Phonétique et sens
هُمَا (masc.)	يَخْلُقَانِ	*ya-khluq-āni*, eux deux créent
هُمْ	يَخْلُقُونَ	*ya-khluq-ūna*, ils créent
هِيَ	تَخْلُقُ	*ta-khluq-u*, elle crée
هُمَا (fém.)	تَخْلُقَانِ	*ta-khluq-āni*, elles deux créent
هُنَّ	يَخْلُقْنَ	*ya-khluq-na*, elles créent
أَنْتَ	تَخْلُقُ	*ta-khluq-u*, tu crées (masc.)
أَنْتُمَا	تَخْلُقَانِ	*ta-khluq-āni*, vous deux créez
أَنْتُمْ	تَخْلُقُونَ	*ta-khluq-ūna*, vous créez (masc.)
أَنْتِ	تَخْلُقِينَ	*ta-khluq-īna*, tu crées (fém.)
أَنْتُنَّ	تَخْلُقْنَ	*ta-khluq-na*, vous créez (fém.)
أَنَا	أَخْلُقُ	*a-khluq-u*, je crée
نَحْنُ	نَخْلُقُ	*na-khluq-u*, nous créons

À savoir

- أَنْتَ et هِيَ ont la même forme (تَخْلُقُ). Le contexte décide.
- La voyelle du milieu s'apprend avec chaque verbe : يَكْتُبُ (u), يَعْلَمُ (a), يَضْرِبُ (i). Retiens toujours le couple : كَتَبَ / يَكْتُبُ.
- Futur : سَـ ou سَوْفَ devant le verbe. سَيَعْلَمُ, « il saura ».
- Négation : لَا devant le verbe. لَا يَعْلَمُونَ, « ils ne savent pas ».

L'impératif se tire de la forme أَنْتَ : on retire le préfixe تَـ, on met un sukūn à la fin et on ajoute une hamza d'appui. Elle se prononce *u* si la voyelle du milieu est u, et *i* dans les autres cas.

Destinataire	Arabe	Phonétique et sens
أَنْتَ	اُكْتُبْ	*uktub*, écris
أَنْتِ	اُكْتُبِي	*uktubī*, écris (fém.)
أَنْتُمَا	اُكْتُبَا	*uktubā*, écrivez (vous deux)
أَنْتُمْ	اُكْتُبُوا	*uktubū*, écrivez

Destinataire	Arabe	Phonétique et sens
أَنْتُنَّ	اُكْتُبْنَ	*uktubna*, écrivez (fém.)

Autres exemples : اِعْلَمْ (*iʿlam*, sache), اِضْرِبْ (*iḍrib*, frappe).

Exemple coranique

﴿ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴾

(15:99)

wa-ʿbud rabbaka ḥattā ya'tiyaka l-yaqīn
« Et adore ton Seigneur jusqu’à ce que te vienne la certitude (la mort). »

- وَاعْبُدْ *wa-ʿbud* : et adore. Impératif de عَبَدَ / يَعْبُدُ. La hamza d’appui ne se prononce pas après وَ.
- رَبَّكَ *rabbaka* : ton Seigneur. Complément d’objet en -a + suffixe كَ.
- حَتَّىٰ *ḥattā* : jusqu’à ce que.
- يَأْتِيَكَ *ya'tiyaka* : te vienne. Inaccompli de أَتَى (venir), terminé en -a après حَتَّى, + suffixe كَ.
- الْيَقِينُ *al-yaqīnu* : la certitude. Les exégètes l’expliquent ici par la mort (voir Sources).
- Contexte : dernier verset de la sourate al-Ḥijr, adressé au Prophète ﷺ.

Exercice 3.

1. Conjugue يَكْتُبُ aux 13 formes du tableau.
2. Traduis : يَعْلَمُونَ
3. Traduis : نَعْبُدُ
4. Traduis : لَا تَسْمَعُ
5. Traduis : سَأَكْتُبُ
6. Donne l’impératif (أَنْتَ) de سَمِعَ / يَسْمَعُ.
7. Donne l’impératif (أَنْتُمْ) de عَبَدَ / يَعْبُدُ.
8. En arabe : elles écrivent.

Contrôle : les 13 formes de يَكْتُبُ de mémoire, puis 6 sur 7 aux items 2 à 8.

Leçon 4 : noms dérivés et pluriels

Objectif : tirer d’un verbe celui qui fait l’action, ce qui la subit et le nom de l’action.

Chaque verbe de base produit trois noms. Deux suivent un moule fixe, le troisième s’apprend avec le verbe.

Nom	Moule	Exemples
Celui qui fait (nom d’agent)	فَاعِل	كَاتِب *kātib*, celui qui écrit · خَالِق *khāliq*, créateur · عَالِم *ʿālim*, savant
Ce qui subit (nom de patient)	مَفْعُول	مَكْتُوب *maktūb*, écrit · مَخْلُوق *makhlūq*, créé · مَعْلُوم *maʿlūm*, connu
Nom d’action (maṣdar)	variable	عِلْم *ʿilm*, savoir · كِتَابَة *kitāba*, écriture · خَلْق *khalq*, création

Les pluriels

Type	Règle	Exemples
Masculin régulier	ajouter -ūna	مُؤْمِن → مُؤْمِنُونَ, croyants
Féminin régulier	remplacer ة par -āt	آيَة → آيَات, versets, signes
Brisé	le moule change, à apprendre avec le mot	كِتَاب → كُتُب · قَلْب → قُلُوب · رَسُول → رُسُل · رِجَال → رَجُل

Le pluriel brisé est très courant. Apprends chaque nom avec son pluriel, comme un couple.

Exemple coranique

﴿ هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ ﴾

(début de 59:24)

huwa llāhu l-khāliqu l-bāri'u l-muṣawwir

« C’est Lui Allah, le Créateur, Celui qui donne un commencement à toute chose, le Formateur. »

- هُوَ *huwa* : Lui.
- اللَّهُ *Allāhu* : Allah.
- الْخَالِقُ *al-khāliqu* : le Créateur. Moule فَاعِل de خَلَقَ.
- الْبَارِئُ *al-bāri'u* : Celui qui donne un commencement à toute chose. Moule فَاعِل de la racine ب-ر-أ (faire exister).
- الْمُصَوِّرُ *al-muṣawwiru* : le Formateur, Celui qui donne les formes. Nom d’agent de la forme II صَوَّرَ (leçon 6).
- Contexte : fin de la sourate al-Ḥashr, qui enchaîne plusieurs noms d’Allah.

Exercice 4.

1. Donne le nom d’agent de عَبَدَ (adorer).
2. Donne le nom d’agent de نَصَرَ (secourir).
3. Donne le nom de patient de نَصَرَ.
4. Donne le nom de patient de عَلِمَ.
5. Traduis : كَافِر (verbe كَفَرَ, mécroire).
6. Mets au pluriel : مُسْلِم.
7. Mets au pluriel : كِتَاب.
8. Mets au pluriel : قَلْب.

Contrôle : 7 sur 8, et produire les trois noms de خَلَقَ, كَتَبَ et عَلِمَ de mémoire.

Leçon 5 : prépositions, annexion et pronoms suffixes

Objectif : relier les mots entre eux : « dans la terre », « le Livre d’Allah », « ton Seigneur ».

Les prépositions. Le nom qui suit une préposition se termine en -i (génitif) : فِي الْأَرْضِ, *fī l-arḍi*.

Arabe	Phonétique	Français
فِي	*fī*	dans
مِنْ	*min*	de, à partir de
إِلَى	*ilā*	vers
عَلَى	*ʿalā*	sur
عَنْ	*ʿan*	au sujet de, loin de
بِـ	*bi*	avec, par
لِـ	*li*	pour, à
كَـ	*ka*	comme

L’annexion (iḍāfa) exprime « le X de Y ». Le premier mot perd l’article et le tanwīn. Le second se termine en -i.

- كِتَابُ اللَّهِ *kitābu llāhi* : le Livre d’Allah.
- رَبُّ الْعَالَمِينَ *rabbu l-ʿālamīna* : le Seigneur des mondes.

Les pronoms suffixes se collent à la fin d’un nom (possession), d’une préposition ou d’un verbe (complément).

Personne	Suffixe	Exemple avec رَبّ
moi	ـِي (*-ī*)	رَبِّي *rabbī*, mon Seigneur
toi (masc.)	ـكَ (*-ka*)	رَبُّكَ *rabbuka*, ton Seigneur
toi (fém.)	ـكِ (*-ki*)	رَبُّكِ *rabbuki*
lui	ـهُ (*-hu*)	رَبُّهُ *rabbuhu*, son Seigneur
elle	ـهَا (*-hā*)	رَبُّهَا *rabbuhā*
nous	ـنَا (*-nā*)	رَبُّنَا *rabbunā*, notre Seigneur
vous (masc.)	ـكُمْ (*-kum*)	رَبُّكُمْ *rabbukum*
vous (fém.)	ـكُنَّ (*-kunna*)	رَبُّكُنَّ *rabbukunna*
eux	ـهُمْ (*-hum*)	رَبُّهُمْ *rabbuhum*
elles	ـهُنَّ (*-hunna*)	رَبُّهُنَّ *rabbuhunna*
vous deux	ـكُمَا (*-kumā*)	رَبُّكُمَا *rabbukumā*
eux deux	ـهُمَا (*-humā*)	رَبُّهُمَا *rabbuhumā*

À savoir

- Après un i ou un y, *-hu* devient *-hi* et *-hum* devient *-him* : مِنْ رَبِّهِمْ (*min rabbihim*), فِيهِ (*fīhi*).
- Sur un verbe, « moi » s’écrit ـنِي (*-nī*) : خَلَقَنِي, « il m’a créé ».
- Verbe + suffixe : خَلَقَ + كُمْ = خَلَقَكُمْ, « il vous a créés ».
- La voyelle avant le suffixe suit le rôle du mot : رَبُّكَ (sujet), رَبَّكَ (complément), رَبِّكَ (après préposition).

Exemple coranique

﴿ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴾

(1:4)

māliki yawmi d-dīn

« Maître du Jour de la rétribution. »

- مَالِكِ *māliki* : Maître, Possesseur. Moule فَاعِل de مَلَكَ (posséder). En -i car il qualifie لِلَّهِ du verset 1:2.
- يَوْمِ *yawmi* : du Jour. Second terme de la première annexion, premier terme de la seconde.
- الدِّينِ *ad-dīni* : de la rétribution. Lettre solaire د, le lām se tait.
- Contexte : sourate al-Fātiḥa, récitée dans la prière. Deux annexions s'enchaînent : « Maître du Jour de la rétribution ».

Exercice 5.

1. Traduis : رَسُولُ اللَّهِ
2. Traduis : فِي الْأَرْضِ
3. Traduis : مِنْ رَبِّهِمْ
4. Traduis : كِتَابِي
5. Décompose et traduis : خَلَقَنَا
6. En arabe : ton livre (à un homme, sujet de la phrase).
7. En arabe : notre Seigneur (sujet).
8. En arabe : dans son cœur (à lui).

Contrôle : 7 sur 8, et réciter les 12 suffixes avec رَبّ.

Leçon 6 : formes dérivées II à X

Objectif : reconnaître la forme d'un verbe et en déduire son sens à partir de la racine.

En ajoutant des lettres au moule de base فَعَلَ (forme I), l'arabe fabrique de nouveaux verbes sur la même racine. Exemple : عَلِمَ (savoir) → عَلَّمَ (enseigner) → تَعَلَّمَ (apprendre). Les terminaisons des leçons 2 et 3 restent les mêmes.

Forme	Passé / présent	Sens habituel et exemple
II	فَعَّلَ / يُفَعِّلُ	faire faire, intensifier : عَلَّمَ / يُعَلِّمُ, enseigner
III	فَاعَلَ / يُفَاعِلُ	agir envers quelqu'un : جَاهَدَ / يُجَاهِدُ, lutter
IV	أَفْعَلَ / يُفْعِلُ	faire faire : أَنْزَلَ / يُنْزِلُ, faire descendre

Forme	Passé / présent	Sens habituel et exemple
V	يَتَفَعَّلُ / تَفَعَّلَ	réfléchi de II : يَتَعَلَّمُ / تَعَلَّمَ, apprendre
VI	يَتَفَاعَلُ / تَفَاعَلَ	réciproque : يَتَسَاءَلُ / تَسَاءَلَ, s’interroger les uns les autres
VII	يَنْفَعِلُ / اِنْفَعَلَ	subir l’action : يَنْقَلِبُ / اِنْقَلَبَ, se retourner
VIII	يَفْتَعِلُ / اِفْتَعَلَ	agir pour soi : يَخْتَلِفُ / اِخْتَلَفَ, diverger
IX	يَفْعَلُّ / اِفْعَلَّ	couleurs, rare : يَبْيَضُّ / اِبْيَضَّ, blanchir
X	يَسْتَفْعِلُ / اِسْتَفْعَلَ	demander : يَسْتَغْفِرُ / اِسْتَغْفَرَ, demander pardon

Repères

- Préfixe du présent en *u* (يُـ) pour les formes II, III et IV. En *a* (يَـ) pour toutes les autres.
- Shadda sur la 2e consonne : forme II ou V. Un تَـ en tête distingue la V.
- Alif long après la 1re consonne : forme III ou VI.
- أَ en tête suivi d’une consonne sans voyelle (أَفْعَلَ : أَسْلَمَ, أَرْسَلَ, أَنْزَلَ) : forme IV. Les mots إِسْلَام et إِيمَان sont les noms d’action de أَسْلَمَ et آمَنَ, deux verbes de forme IV. Attention : أَتَى, أَكَلَ, أَمَرَ, أَخَذَ sont de forme I (la hamza fait partie de la racine et la 2e consonne porte une voyelle). Pour les racines faibles, vérifie dans le dictionnaire.
- اِسْتَـ en tête suivi de trois consonnes (اِسْتَفْعَلَ) : forme X. Exception : la forme VIII des racines en س commence aussi par اِسْتَـ (اِسْتَمَعَ, اِسْتَوَى).
- Les sens du tableau sont des tendances. Le sens exact de chaque verbe se vérifie dans le dictionnaire.

Exemple coranique

﴿ عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴾

(96:5)

ʿallama l-insāna mā lam yaʿlam

« [Il] a enseigné à l’homme ce qu’il ne savait pas. »

- عَلَّمَ *ʿallama* : il a enseigné. Forme II de la racine ع-ل-م.
- الْإِنسَانَ *al-insāna* : l’homme. Complément d’objet en -a.
- مَا *mā* : ce que.
- لَمْ يَعْلَمْ *lam yaʿlam* : il ne savait pas. لَمْ + présent terminé par un sukūn = négation du passé. Forme I de la même racine.
- Contexte : sourate al-ʿAlaq. Ses premiers versets (96:1-3) ouvrent la révélation d’après le hadith rapporté par al-Bukhārī (n° 3, d’après ʿĀ’isha). Le verset 96:5 place côte à côte les formes II et I d’une même racine.

Exercice 6. Donne le numéro de la forme (1 à 6), puis conjugue (7 et 8).

1. نَزَّلَ
2. أَرْسَلَ
3. اِسْتَكْبَرَ
4. تَوَكَّلَ
5. قَاتَلَ
6. اِجْتَمَعَ
7. عَلَّمَ au passé, personne أَنَا.
8. أَنْزَلَ au présent, personne هُمْ.

Contrôle : 7 sur 8, et réciter les 9 moules au passé dans l’ordre.

Leçon 7 : verbes faibles et hamzés

Objectif : reconnaître les verbes irréguliers les plus fréquents du Coran et conjuguer قَالَ.

Un verbe est irrégulier quand sa racine contient و, ي, une hamza, ou deux consonnes identiques. Ces lettres se transforment ou tombent selon la forme. Les terminaisons des leçons 2 et 3 restent les mêmes, mais le radical peut changer (voir les exemples ci-dessous).

Type	Lettre en cause	Passé / présent / impératif
Assimilé	1re consonne و	promettre وَعَدَ / يَعِدُ / عِدْ
Creux	2e consonne و ou ي	dire قَالَ / يَقُولُ / قُلْ

Type	Lettre en cause	Passé / présent / impératif
Défectueux	3e consonne و ou ي	guider هَدَى / يَهْدِي / اِهْدِ · invoquer دَعَا / يَدْعُو / اُدْعُ
Redoublé	2e et 3e identiques	penser ظَنَّ / يَظُنُّ
Hamzé	une hamza dans la racine	demander سَأَلَ / يَسْأَلُ · prendre أَخَذَ / يَأْخُذُ / خُذْ

Règles par type

- **Assimilé :** le و tombe au présent et à l'impératif dans la plupart des cas : وَجَدَ → يَجِدُ. Rare exception : وَجِلَ → يَوْجَلُ (« craindre », لَا تَوْجَلْ, 15:53).
- **Creux :** la voyelle longue tombe dès que la 3e consonne porte un sukūn. قَالَ → يَقُولُ, قُلْتُ, قُلْ.
- **Défectueux :** la lettre faible réapparaît devant une terminaison en consonne (هَدَيْتُ, دَعَوْتُ) et tombe à l'impératif (اِهْدِ). Certaines terminaisons en voyelle changent aussi : دَعَوْا, هَدَوْا (ils ont invoqué, ils ont guidé), هَدَتْ (elle a guidé).
- **Redoublé :** les deux consonnes se séparent devant une terminaison en consonne. ظَنَّ → ظَنَنْتُ.
- **Hamzé :** la conjugaison reste régulière, avec quelques particularités. Trois impératifs perdent leur hamza en début de phrase : خُذْ (prends), كُلْ (mange), مُرْ (ordonne) ; elle revient après وَ : وَأْمُرْ (20:132). رَأَى perd sa hamza au présent : يَرَى. سَأَلَ a deux impératifs : اِسْأَلْ et سَلْ (2:211).

قَالَ au passé, l'un des verbes les plus fréquents du Coran :

Pronom	Arabe	Phonétique et sens
هُوَ	قَالَ	*qāla*, il a dit
هِيَ	قَالَتْ	*qālat*, elle a dit
هُمْ	قَالُوا	*qālū*, ils ont dit
هُنَّ	قُلْنَ	*qulna*, elles ont dit
أَنْتَ	قُلْتَ	*qulta*, tu as dit
أَنْتُمْ	قُلْتُمْ	*qultum*, vous avez dit
أَنَا	قُلْتُ	*qultu*, j'ai dit
نَحْنُ	قُلْنَا	*qulnā*, nous avons dit

Les 5 autres personnes suivent le même modèle : قَالَا, قَالَتَا, قُلْتِ, قُلْتُمَا, قُلْتُنَّ.

كَانَ (être, au passé) suit le même modèle : كَانَ, كَانُوا, كُنْتُ, كُنْتُمْ. Son attribut se termine en -an : كَانَ اللَّهُ غَفُورًا, « Allah était Pardonneur » (4:96 ; le français dit souvent « est » pour les attributs d'Allah).

Exemple coranique

﴿ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴾

(1:6)

ihdinā ṣ-ṣirāṭa l-mustaqīm

« Guide-nous dans le droit chemin. »

- اهْدِنَا *ihdinā* : guide-nous. Impératif de هَدَى / يَهْدِي (le ي défectueux tombe) + suffixe نَا.
- الصِّرَاطَ *aṣ-ṣirāṭa* : le chemin. Complément en -a, lettre solaire ص.
- الْمُسْتَقِيمَ *al-mustaqīma* : droit. Nom d’agent de la forme X اِسْتَقَامَ, racine ق-و-م.
- Contexte : sourate al-Fātiḥa, récitée dans la prière.

Exercice 7.

1. Traduis : كُنْتُمْ
2. Traduis : يَقُولُونَ
3. Traduis : قَالَتْ
4. Traduis : ظَنَنْتُ
5. Donne le type et le présent de وَجَدَ (trouver).
6. Donne l’impératif (أَنْتَ) de قَالَ.
7. Donne l’impératif (أَنْتَ) de أَخَذَ.
8. En arabe : nous avons dit.

Contrôle : 7 sur 8, et les 8 formes de قَالَ au passé de mémoire.

Vocabulaire de base : 80 mots très fréquents du Coran

Ces 80 mots sont très fréquents dans le Coran. Apprends-en 10 par jour, en les lisant en arabe avant de regarder le sens. La sélection est celle de l’auteur du cours, sans comptage de fréquence vérifié mot par mot.

Petits mots (30)

Arabe	Phonétique	Français
وَ	*wa*	et
فَـ	*fa*	alors, donc
ثُمَّ	*thumma*	ensuite
أَوْ	*aw*	ou
مَا	*mā*	ce que ; ne… pas
لَا	*lā*	non, ne… pas
لَمْ	*lam*	ne… pas (passé)
لَنْ	*lan*	ne… pas (futur)
إِنَّ	*inna*	certes
أَنْ / أَنَّ	*anna / an*	que
إِنْ	*in*	si
لَوْ	*law*	si (irréel)
إِذَا	*idhā*	quand, lorsque
إِذْ	*idh*	lorsque (passé)
إِلَّا	*illā*	sauf, sinon
قَدْ	*qad*	déjà, certes
هَلْ	*hal*	est-ce que
مَنْ	*man*	qui, celui qui
يَا	*yā*	ô
هٰذَا	*hādhā*	ceci, ce
ذٰلِكَ	*dhālika*	cela
الَّذِي	*alladhī*	celui qui, que

Arabe	Phonétique	Français
الَّذِينَ	*alladhīna*	ceux qui
كُلّ	*kull*	tout, chaque
بَعْدَ	*baʿda*	après
قَبْلَ	*qabla*	avant
عِنْدَ	*ʿinda*	auprès de
مَعَ	*maʿa*	avec
بَيْنَ	*bayna*	entre
حَتَّى	*ḥattā*	jusqu’à

Noms (30)

Arabe	Phonétique	Français
اللَّه	*Allāh*	Allah
رَبّ	*rabb*	Seigneur
إِلٰه	*ilāh*	divinité
أَرْض	*arḍ*	terre
سَمَاء (pl. سَمَاوَات)	*samā'*	ciel
يَوْم (pl. أَيَّام)	*yawm*	jour
نَاس	*nās*	gens
قَوْم	*qawm*	peuple
كِتَاب (pl. كُتُب)	*kitāb*	livre
رَسُول (pl. رُسُل)	*rasūl*	messager
آيَة (pl. آيَات)	*āya*	verset, signe
حَقّ	*ḥaqq*	vérité, droit
عَذَاب	*ʿadhāb*	châtiment
نَار	*nār*	feu
جَنَّة (pl. جَنَّات)	*janna*	jardin, Paradis
دُنْيَا	*dunyā*	ici-bas

Arabe	Phonétique	Français
آخِرَة	*ākhira*	au-delà
نَفْس (pl. أَنْفُس)	*nafs*	âme, soi-même
قَلْب (pl. قُلُوب)	*qalb*	cœur
عِلْم	*ʿilm*	savoir
شَيْء	*shay'*	chose
خَيْر	*khayr*	bien, meilleur
رَحْمَة	*raḥma*	miséricorde
صَلَاة	*ṣalā*	prière (*ṣalāt* en annexion)
دِين	*dīn*	religion, rétribution
سَبِيل	*sabīl*	chemin
عَبْد (pl. عِبَاد)	*ʿabd*	serviteur
مُؤْمِن	*mu'min*	croyant
كَافِر	*kāfir*	mécréant
أَمْر	*amr*	ordre, affaire

Verbes (20), donnés au passé et au présent

Arabe	Phonétique	Français
يَقُولُ / قَالَ	*qāla / yaqūlu*	dire
يَكُونُ / كَانَ	*kāna / yakūnu*	être
يُؤْمِنُ / آمَنَ	*āmana / yu'minu*	croire
يَعْلَمُ / عَلِمَ	*ʿalima / yaʿlamu*	savoir
يَجْعَلُ / جَعَلَ	*jaʿala / yajʿalu*	faire, établir
يَكْفُرُ / كَفَرَ	*kafara / yakfuru*	mécroire
يَعْمَلُ / عَمِلَ	*ʿamila / yaʿmalu*	œuvrer
يَجِيءُ / جَاءَ	*jā'a / yajī'u*	venir
يَأْتِي / أَتَى	*atā / ya'tī*	venir
يَرَى / رَأَى	*ra'ā / yarā*	voir

Arabe	Phonétique	Français
يَشَاءُ / شَاءَ	*shā'a / yashā'u*	vouloir
يَخْلُقُ / خَلَقَ	*khalaqa / yakhluqu*	créer
يُنْزِلُ / أَنْزَلَ	*anzala / yunzilu*	faire descendre
يَدْعُو / دَعَا	*daʿā / yadʿū*	invoquer, appeler
يَهْدِي / هَدَى	*hadā / yahdī*	guider
يَعْبُدُ / عَبَدَ	*ʿabada / yaʿbudu*	adorer
يَسْمَعُ / سَمِعَ	*samiʿa / yasmaʿu*	entendre
يَذْكُرُ / ذَكَرَ	*dhakara / yadhkuru*	mentionner, se rappeler
يَأْخُذُ / أَخَذَ	*akhadha / ya'khudhu*	prendre
يَنْصُرُ / نَصَرَ	*naṣara / yanṣuru*	secourir

Corrigés des exercices

Regarde un corrigé seulement après avoir écrit toutes tes réponses.

Exercice 0

1. *ʿalima*
2. *yaʿlamu*
3. *ʿallama*
4. *ʿilmun*
5. *ʿalīmun*
6. *al-ʿālamīna*
7. *kitāban*
8. *yu'minūna*
9. *mustaqīmin*
10. *ar-raḥmāni* (lettre solaire ر, et petit alif suspendu qui allonge le *a*)

Les mots 1 à 6 partagent la racine ع-ل-م (savoir).

Exercice 1

1. Il est musulman.
2. Elle est croyante.
3. Nous sommes musulmans.
4. Le livre est grand.
5. اللَّهُ عَلِيمٌ
6. هُنَّ مُؤْمِنَاتٌ
7. أَنْتِ مُسْلِمَةٌ
8. الرَّبُّ رَحِيمٌ

Exercice 2

1. كَتَبَ, كَتَبَا, كَتَبُوا, كَتَبَتْ, كَتَبَتَا, كَتَبْنَ, كَتَبْتَ, كَتَبْتُمَا, كَتَبْتُمْ, كَتَبْتِ, كَتَبْتُنَّ, كَتَبْتُ, كَتَبْنَا (la forme أَنْتُمَا sert pour le masculin et le féminin, d’où 13 formes pour 14 personnes)
2. Nous avons créé.
3. Vous avez su.
4. Elle a écrit.
5. Ils ont entendu.
6. Je n’ai pas su.
7. كَتَبْتَ
8. سَمِعْنَ

Exercice 3

1. نَكْتُبُ, أَكْتُبُ, تَكْتُبْنَ, تَكْتُبِينَ, تَكْتُبُونَ, تَكْتُبَانِ, يَكْتُبْنَ, تَكْتُبُ, يَكْتُبُونَ, تَكْتُبَانِ, يَكْتُبَانِ, يَكْتُبُ
2. Ils savent.
3. Nous adorons.
4. Tu n’entends pas (ou : elle n’entend pas).
5. J’écrirai.
6. اِسْمَعْ
7. اُعْبُدُوا
8. يَكْتُبْنَ

Exercice 4

1. عَابِد
2. نَاصِر
3. مَنْصُور
4. مَعْلُوم
5. Mécréant, celui qui mécroit.
6. مُسْلِمُونَ
7. كُتُب
8. قُلُوب

Exercice 5

1. Le Messager d’Allah.
2. Dans la terre, sur terre.
3. De la part de leur Seigneur.
4. Mon livre.
5. خَلَقَ + نَا : il nous a créés. À distinguer de خَلَقْنَا (sukūn sur le ق), « nous avons créé ».
6. كِتَابُكَ
7. رَبُّنَا
8. فِي قَلْبِهِ

Exercice 6

1. Forme II
2. Forme IV
3. Forme X
4. Forme V
5. Forme III
6. Forme VIII
7. عَلَّمْتُ
8. يُنْزِلُونَ

Exercice 7

1. Vous étiez.
2. Ils disent.
3. Elle a dit.
4. J’ai pensé.
5. Assimilé, présent يَجِدُ.
6. قُلْ
7. خُذْ
8. قُلْنَا

Sources

Sources consultées les 13 et 14 novembre 2026.

Versets (texte, référence, analyse mot à mot)

- Texte arabe : Tanzil, version « Simple » (comparaison par script, mot à mot).
- Référence et analyse mot à mot : Quranic Arabic Corpus, projet de recherche de l'université de Leeds (Kais Dukes).

Verset	Leçon	Lien
112:1	0	corpus.quran.com, 112:1
2:218	1	corpus.quran.com, 2:218
16:3	2	corpus.quran.com, 16:3
15:99	3	corpus.quran.com, 15:99
59:24	4	corpus.quran.com, 59:24
1:4	5	corpus.quran.com, 1:4
96:5	6	corpus.quran.com, 96:5
1:6	7	corpus.quran.com, 1:6

Traductions françaises

- Muhammad Hamidullah, via Tanzil (texte reproduit pour les 8 versets).
- Comparaison de sens avec la traduction de Rachid Maach (8 versets) et avec celle du Noor International Center (16:3), sur QuranEnc.com.

Explication de versets

- Sens de الْيَقِين (la mort) en 15:99 : tafsīr d'Ibn Kathīr, qui cite al-Bukhārī d'après Sālim ibn ʿAbdillāh, tafsīr d'aṭ-Ṭabarī et d'as-Saʿdī. Université Roi Saoud, tafsīr 15:99.
- Première révélation (96:1-3) : al-Bukhārī n° 3, d'après ʿĀ'isha. sunnah.com/bukhari:3.
- Analyse grammaticale (iʿrāb) de 16:3 : iʿrāb d'ad-Daʿʿās, surahquran.org.

Grammaire

- Analyse de chaque mot coranique (cas, mode, forme verbale, racine) : Quranic Arabic Corpus, liens ci-dessus. Présentation du projet.
- Traduction de لَنْ par « ne… pas (futur) » : étude « هل تفيد لن النفي التأبيدي كما زعم الزمخشري؟ », Ḥasan ʿAbd al-ʿĀṭī Muḥammad ʿUmar, *Majallat al-ʿUlūm al-ʿArabiyya* (université Imām Muḥammad ibn Saʿūd), n° 34, 1436 H (2015). Notice Mandumah.

- Conjugaison : les formes verbales ont été régénérées avec le conjugueur Qutrub (bibliothèque libqutrub 1.2.4.1) et comparées forme par forme. Trois formes du cours ne sont pas produites telles quelles par Qutrub : مُرْ (Qutrub donne أُؤْمُرْ), سَلْ et وَأْمُرْ ; les deux dernières sont attestées dans le Coran (2:211 et 20:132, texte Tanzil).
- Tableaux, moules, règles et corrigés : rédigés par Claude selon la grammaire arabe classique. Les formes verbales et les corrigés ont été contrôlés par script. Les règles n'ont pas été confrontées à un manuel de référence.

Pour aller plus loin

- Méthode de Médine : *Durūs al-Lugha al-ʿArabiyya*, Dr V. Abdur Rahim (cours enseigné à l'Université islamique de Médine, d'après abdurrahman.org). Le contenu des leçons de ce document est propre à Claude et ne reproduit pas ces livres ; la progression de ce document n'a pas été comparée à celle des livres.
- Liste des 80 mots : sélection de Claude, sans comptage de fréquence vérifié. Liste de référence : « 80% of Qur'anic Words », Dr Abdulazeez Abdulraheem (Islamic Book Trust, 2009). Présentation ; fiche de l'éditeur.

Non vérifié

- La fiabilité religieuse des sites abdurrahman.org et kalamullah.com n'a pas été confirmée par un savant (aucun avis de savant trouvé à leur sujet). Ils ne servent ici que pour le plan du cours de Médine et la liste de mots.
- Le lien kalamullah.com est protégé par un contrôle anti-robot et n'a pas pu être testé automatiquement.
- Les règles de grammaire n'ont été relues par aucun professeur d'arabe et n'ont pas été confrontées à l'Ājurrūmiyya ni aux livres de Médine.
- La fréquence des 80 mots du vocabulaire n'a pas été comptée.